

MŐRSZKA KRAJINA

Vérsztveni, politicsni i
kulturni tjédnik.

MURAVIDÉK

Gazdasági, politikai és
kulturális hetilap.

Lét. V. Évf.

Márkiseveci, 1926. január 3.

Broj 1. Szám.

Blá'zeno nôvo leto,

té glász sze szlisi z-vüszť jezero-
jezér lúdi pri presztópki praga, kí
szťojí med nôvim i sztárim letom.
Túdi i dnez csűjemo praviti i
tô tem glasznêse, kelko je vecs
trôsta v lűdê k nôvomi leti i
kelko tézkêse je bilô prinásanye
preminôcsêga leta bremeni. Kel-
ko isztine nájdemo v tê recsáj
za prisesztnoszt, je szkrivna vga-
nitev, vendar pa trôst 'zivé cslo-
veka i vsze lűdi, národ, kí je na
vekivecsno robsztvo obszójeni.

Blá'zeno nôvo leto! Ali bô-
de rêszan tak blá'zeno, kak szi
tô zemelszki vandrar edem drű-
gomi 'zelê? Docsákamo sze rê-
szan tisztoga blá'zensztva, stero-
ga szmo kak do 'zivilênnya jus szi
pripisűvajôcsi lűdjê potrêbni i
vrêdni? Tô osztáne escse i dnez
odprêto pitanye i csi bôde nase-
ga vládanya prisesztna vérsztve-
na politika túdi tak mále szkrbí
za szvoje prebivásztvo, te tô 'ze
prevecs zázeljeno i potrêbno
blá'zensztvo nepride, kak szmo
je i v preminôcsêsem leti nê zado-
bili. Vôscsenyé toga zázeljenoga
blá'zensztva, tôda nyega nászhaj
sze túdi i v prisesztnom lcti ne-
docsákamo.

Vôscsenyé blá'zenoga nôvo-
ga leta êdnoga tomí drűgomi je
dnez i 'ze dúga lêta nê tiszte
míszli, kak je bilô nigda. Dnez
národ nê szamo z-návade povê
vô té recsí, kak je pa tô rêszan
sablonszko povedao vô pred nis-
ternimi létmi, pred létmi, gda je
escse med národom zadovolnoszt
i isztinszko blá'zensztvo kralűva-
lo. Oh nê! Tá denésnya 'zelja je
isztinszka, ômorna i od szrdcá
pridôcsa. Vszáki cslovek szi po
szvoji tézavaj, po vcsenyê tê
pretecseni pobjonszki lét, za
dűznoszt csűti vôscsíti drűgomi
brati po Bôgi záto, naj to prî-
sesztno nôvo leto bôde i zanye-
ga i za onoga blá'zeno i vu
méri zadovolno.

Ali szi moremo míszliti kaj
drűgoga pri premislávanyi té iszt-
tine, kak pa rávno i szamo na-
tô? Ne. Tá míszel je naturna, i
sze vu nyê oszvedocsimo csi szi
zmíszlímó na nase preminôcsêga
leta tézkôcsê i bremena, stere
szmo po krívom i po nebriga-
nosztí nasi politikov nosziti mog-
li. Nê szamo ka je 'ze szedem
lêt mínolo od vrêmena szvetovne
krví prelejávanya, pa escse i

dnez szmo nê zadôbili zázelje-
noga mirá, tecsé krv escse i
dnez med nisterni nedűzni ná-
rodaj, gda pa z szmehom dônok
konferirajo od méra, csirávno
med trêszkanyom tézki kanônov,
ali túdi i záto, ár je obremenitev
nekrívoga národa temvéksa i na-
rásztsajôcsa. Kelko szo nam na-
raszli drűzávni sztroski na bre-
men nase dácse preminôcsêga
leta, tô szi moremo priglihati pê-
neznomi pomenkávanyi, túdi i na
rovás preminôcsêga leta, té bo-
demo vidli, ka nêdemo nikaj na-
prê, nego sze v nasem vértűva-
nyi precí nazadűvanya ká'ze. Pa
je 'zelênnye edno i tiszto bilô,
lajnszko leto rávnotak kak vezdaj,
'zelo szi je národ medszebojno:
blá'zeno nôvo leto. Gde pa je tô
blá'zensztvo osztalo, je viditi z
dela nasi voditelov kí je nikakso
formo ne prislo v národa haszek,

nameszto blá'zensztva je sztópilo
nezadovolsztvo, sztaranye pred
sztráhom nanikojidênnya.

Povszemszega pozábiti, z-
szrdcá nasega z briszati prete-
csenoga leta nevôle, tézáve je
vendar nemogôcsê, ali csi níkelko
ji násztran pűszťino, v pozáble-
nosztí tmicsno kámro szhránimo
v trôstí prisesztnoga mládoga le-
ta lepsoj míszli, te le'zê preno-
szímó bremena, kí sze bôdo nam
na rame nase i tô leto nakládale.

Gda pa v trôstí lepse prî-
sesztnosztí presztópimo toga nô-
voga leta prag, 'zelimo túdi za
nase voditele szvetlo i zdravo
pamet za ravnanye nase bodôcs-
nosztí, da naj od vîsesnye Môcsi
zadobijo isztinszko volô do dela
za nas obsztoj, da tô nase
vôscsenyé bôde isztina i bode tô
nôvo leto za vezz národ Prek-
murszki: *blá'zeno nôvo leto.*

Nas král Aleksander I.—král Vogrszki?

Najprvé szo prineszle vo-
grszkoga jezika suboticske novine
'Bácsmegyei Napló' tô csűdo-
vitno i szenzacionelno novoszt,
ka je na vogrszkom precí velko
gíbanye med prôti-Habsburg-
scsami, da naj na vogrszki pre-
szťol (tron) Karagyorgyevicsov
dinasztijo poszadijo, kí kak szrbi-
anec najbliže szťoji dűsevnoj
ednákoszťi z vôgrami. Katolicsan-
szki pűspeki i popi szo ednáko
navdűseni za tô dinasztijo, ár —
praj — vszigdár rájsi vidijo na
vogrszkom trôni kralá pravoszlav-
szkoga vadlűványa, kak pa gôver-
nôrja evangelicsanszke vere. (Tá
verszka norija vmárja rávnocs
vogrszki ország. Red.) Diplomáti
v Budapesti szo tô gíbanye kak
edno túdi opazili, píse med drű-
gim omenjeni list, ali nedela sze

niká za tô gíbanye i nê prôti
nyemi, tecsé vsze na tihoma.

Vendar je tá novoszt malo
vervajôcsa, ali csi bi tô dônok
sze zgôdilo, kak v formi perso-
nal unije, je nikaj nê zametáva-
nya vrêdna ideja. Kém véksi tao
zemlé je pod ednim ravnitelszt-
vom, témbôgse je za vu nyem
prebivájôsi národ. Szľobodnêse
gíbanye, medszebojna kűpcsija,
odpádanye pôtni líszťov, szo
vsze národna potrêba, kí szamo
zadovolcsino goji i nê vecsne
nezadovolcsine bolezní. Za vo-
grszke mensime je pa naravnôszť
oszľobodjênnye tá ideja i je vees
kak verjêtno, ka je tá míszeo z
szťrání nasi vogrszki mensin pri-
nesene na szvetlo, ka je pa vel-
ka fantazija.

Mosszul miatt nem lesz háboru.

A kormány és a vezérkar tagjai
egyútes értekezletet tartottak, amely-
ben a mosszuli-kérdéssel foglalkoztak.
Az ülésen a minisztertanács tagjai le-
savazták a vezérkart, amiből arra kö-
vetkeztetnek, hogy Törökország nem
gondol fegyveres ellenállásra, hanem

a békés elintézésre tesz újabb kísér-
leteket.

Kemal pasa kijelentette, hogy a
mosszuli kérdés még nemzetközi
ügyé fog kifejlődni és ekkor kide-
rűl, hogy Törökország oldalán van
az igazság.

Je vsze mogôcsê?!?

M. Szobotskomi nôvomi gerent-
szťvi i gerentszkomí predsztójniství
sze níkáki z kváradűvanyom pô-
szmehávajo, ka je pa nika drűgoga
nê, kak 'zalosti szkűz zakrívanye. Nê
sze trbê poszmehávati, ár csi na-
meszto lűdi z komene dôbe (vsze
postenyê tem preszvetsenim) pridejo
agilni i delavni, je tô nê v haszek tê
poedini szľűzbenikov, nego v napre-
dűvanye szame obszine, kí isztinszko
delavne lűdi 'ze dávno-dávno potre-
bűje. Szamo naj sze ne prezavűpajo,
moremo povdárjati escse ednôk, ka
sze nűcajo delavne mocsí, napre je
hváliti nescsemo, nê ka bi bili med-
nyimi mogôcsê táksi, kí bi rűsili
tiszto ka nisterni zídati scsêjo.

* * *

Kotrige za Kmêtsko drűstvo
tesko idejo vkűper, tôda nisterne ob-
csine szo sze isztina posteno vôpo-
kázale i zavzêlé za szvoj szťan, szá-
mo vecsina escse i pri denésnyi tek-
ki cajtaj nescsejo zarazmeti, ka gde
szi naj vrásztvo iscsêjo za szvoje
pecslíve rane. Ali sze escse i dnez
ne zdrami z-szna trpêcsi národ?
Ali nevê ka nyemi je za csiniti? Mo-
gôcsê sze lêko trôstamo ka bôže
mane bôdo z-nicsesza kapale na
nász? Li sze trbê trôstati, mogôcsê
bôde 'zétva brez szejanya' . . .

* * *

Ludje varujte sze pametne in
resznicsne kritike, ár csi povédano
isztino rávnocs dokázati znáte, bôde-
te strofani. Tak predpisűje nôvi zá-
kon za stamp: „Povê isztino, gláva
sze ti sztere“

* * *

Agrárni interessenti szo prvi
pri kűpcsiji tiszte grofovszke zemlé,
stero zdaj v zacsasznoj árendi májo.
Persze ka senkávana zemla nebôde,
trbelo jo bôde plácsati po rédnôj
cêni. Kak szmo pa zdaj zvedli, szo
nisterne te interessente klerikálszki
agenti gori zmêsali i tê zemle 'zelve
szirmáke napelali, naj 'ze kűpleno
zemlô zvrêjejo. Tak szo 'sze i túdi
dáli zapelati. Ka pa szi míszlijo tê
lűdje natô, ka mogôcsê oni záto gu-
csijo kaj táksega, ár bi oni szami
radi do tê zemlé prisli, ali pa záto
naj sze patronát za cêrkev duže za-
gvűsa z obszťojom cêle grofovszke
zemlé? Pazite i dáno priliko nezá-
műdte, ár csi sze bodete od kűpű-
vala násztran drűzali, do pravli ka
nêga kűpoválcov i osztáne zemla, kak
je bila, v szkűpini ednoga csloveka.

Ujévi beköszöntő.

Irta: PREK MÓRIC.

„Békeség legyen e háznak“! Az Úr Jézus azt rendelé tanítványainak, hogy ha be mennek valakinek a házába, az abban lakozókat ezen szavakkal üdvözöljék. Az emberiség most egy új esztendőnek a küszöbén lép át, illik tehát, hogy ezen alkalommal ajkáról szíves üdvözet hangozzék el. Igaz ugyan, hogy nem tudjuk mit hoz a jövő; de mégis üdvözöljük az ismeretlen mondván: „Béke legyen az új esztendőben!“

A nagy, sokáig tartott világégés után vajon mi lehet az emberiség forróbb kívánsága, mint az, hogy egyszer végre valóban béke legyen?

A világ folyásának természetesen rendje szerint úgy szokott lenni, hogy a borzalmak után a megkönnyebbülés, a szomorúság után öröm, a ború után derű szokott következni.

Miért nincs ez most is úgy? Azért, mert az emberek között nincs meg a kölcsönös szeretet, az egymás megbecsülése; de főleg, nincs meg az igazságosság.

És amint így van ez az egyes emberek között, ugyanaz a helyzet a nemzetek között is.

Amde az ilyen rend nem lehet örök életű. Az erősebb ugyan ideig óráig elnyomhatja a gyengébbet, de örökre meg nem semmisítheti, mert erről rendelkezik a Gondviselés.

Nem szabad tehát a nagy-nak, a hatalmasnak elbizakodnia; de viszont a gyenge se csüggedjen el. A haladás útját sem gazdasági, sem kulturális téren senki el nem zárhatja. Le kell hullani az azon sorompóknak, melyek a né-

peket megokolatlanul elválasztják egymástól.

Avagy helyes az, hogy az ekénkvását nem ott vehetjük ahol jobbat kapunk; — hogy testi ruházatunkat nem onnét szerezzük meg ahol olcsóbb, — hogy a mindennapi kenyerünket nem onnan vehetjük ahol jobb, hogy az egybe tartozó családok tagjai úgy elvannak választva egymástól, mintha nem is a szeretet kapcsolná össze őket, hanem egymásnak legnagyobb ellenségei lennének. A nemzetek pedig egyik kézben gyilkokkal, a másikban töltött fegyverrel állanak egymással szemben, a háborúk vígan folynak s új háborúk készülnek.

A helyzet tehát nagyon is zűrzavaros. El kell következnie egy új megértésnek, egy új szeretetnek kell át fognia a népeket hogy az új alakulásban igazán

helyet kapjon a szent béke.

Nincs talán a világon ember kinek ne volna az a kívánsága, hogy békében élhessen. Hiszen egyik ember a másikra van utalva minden tekintetben, szükség van egymás támogatására, de ha béke nincs, akkor persze mindez elérhetetlen óhaj, hiu ábránd.

Ha mindenki a maga hasznát nézi, a saját érdekeit védi mással pedig nem törődik, másokkal szemben semmi kötelességet nem ismer. akkor ott az igazságosság megszűnt, ahol pedig igazságosság nincs, ott nincs béke.

Ezért óhajtottuk tehát a népek, a nemzetek egyértelműségét és ezért üdvözöljük az új évet, vagy talán az új korszakot így:

„Békeség legyen az új esztendőben!“

70 éves az Ascher B. és fia cég.

A ránk köszöntött új esztendő ritka szép jubilálási évet jelent a vidékünkön s az országban szerte jól ismert és becsült Ascher B. és fia cégnek. A céget 1855 évben alapította Ascher Bernát. Évtizedes hosszú és küzdelmes munkával vetette meg a cég alapját, mely munkáját kereskedelmi ismeretéről és nemes lelkéről messze földön híres fia Árvai Henrik tetőzött be, ki az üzletet nagy tudással és szorgalommal fejlesztette s mai nivójára emelte. A régi békeévek szolid kereskedőinek mintaképe volt a cég kiváló tulajdonosa. A cég becsületes szolid munkájával nemcsak az üzleti világban, hatóságok előtt szerzett magának becsületes nevet, de a cég kezét ott láttuk e vidék minden jótékony és közhasznú intézményének létesítésében és támogatásában. A konjunkturális idők, mikor a kapzsi emberek nagy része a háború előnyeit is saját zsebére használta ki, a céget nem zavar-

ták becsületes munkájában, a könnyű kereseti lehetőségek nem szédítették meg a céget, mely akkor is, a maga becsületes útján haladt tovább, s nem vezette más cél, minthogy becsületes megbízható kereskedője maradjon a vidéknek. Ez a kereskedői tisztesség, s az üzleti életben szükséges becsületes szellem vezeti ma is a cég tulajdonosát, s munkatársait, s ennek a becsületes szellemnek és tisztességnek munkának eredménye, hogy a cég 70 év óta becsületben fennálló 70 év nagy idő egy kereskedelmi üzlet életében s különösen tiszteletet és becsületet érdemel ez a cég, mely becsületes konzervatívizmussal a mai és elmúlt nehéz időkben ugyanazon szolid üzleti elvektől vezetve vezeti a vidék legnagyobb üzletét s minden törekvése oda irányul, hogy kiterjedt nagy számu vevői megelégedését kiérdemelje s azt a hosszú évtizedes bizalmat továbbra is biztosítsa magának, melyet munká-

jával hosszú évtizedek óta megszereznie sikerült. Örömmel üdvözöljük vidékünk ezen szerte ismert és becsült cégét a szép jubileum alkalmából.

Glászi—Hirek.

— Zemlotrósz. Na dén nōvoga leta januára 1-ga vecsér ob 19 vōri i 6 minutaj sze je zemla pēt szekund trpē-cse trōszila. Csloveki v sredini zime neverjētno jugovānye je potrdilo gi banye lampasa.

— Z Pūconszke gmāne. Lētna statistika rodjenyā i mrtelnoszi v Pū-conszkoj fari kāze, ka sze je lūdi vecs narōdilo v preminōcsem leti kak pa vmrlō. Narōdilo sze ji je 87. vmrlō pa 79 lūdi, tak je rodjenyā 8 vecs bilō.

— Nōvi okro'zni vracitel. Dr. Komotar Ciril, bivsi assistent ljubljansz-koga dr'zavnoga spitāla ino kesznē medecinszke fakultete kr. univerze v Zagrebi sze je naszelo, kak okro'zni vracitel, v Kri'zavce (v Prekmurji) Betez'nike szprejima vszaki dén rēdno i v vszākom csaszī, zvūn med 12 i 16 vōre sze vecskrát na tjeden v G. Pet-rōvci, v Sālovci ali v Fōkoci mūdī, gde trahomo vracsi.

— Predanovci. Vsem udeležencem predstave dne 26. decembra 1925. v Predanovcih se izreke tēm potom hvala. Glede druge igre, katera bi se morala vršiti ob 7 uri zvečer v gostilni gosp. Vlaj-a, — a je izostala — naj slavno občinstvo, oziroma vsi tisti, ki so radi igre prišli v Predanovce, igralcem oprostijo ker ni po njih krivdi, ampak po krivdi druge osebe izostala. Odbor.

T. előfizetőinkhez!

Lapunk a mai számmal az ötödik évfolyamba lép. Előfizetőink közt ki ne tapasztalhatná azt, hogy lapunk tisztán Prekmurjei célt szolgál s hogy egyedüli haladó és független Prekmurjei lap, mely minden irányból jövő igazságtalansággal szembe mer szállani és tőle telhetőleg mondja meg az igazságot ott hol kell és annak kinek kell. Hogy lapunk más, párttól támogatott lapnál jóval drágább, az nem a mi hibánk. Kevés példány drágítja a lapot, semmi párttól pedig támogatást nem vár. Egyedüli lehetőség csak az, ha minden előfizető oda hat, hogy

Tekintetes Konyáry István ur.

Irta: V. A.

(Polytatás.)

Az öreg a haragtól és szegény-től nem bírt szőhöz jutni, csak fuldoklott. Elvörösödött arca, a dulakodás közben rendellenességbe jött ruhája, letépett nyakkendője, mind azt látszot mutatni, hogy egy részeg emberrel van dolguk.

— Mivel szolgálhatok? — ismétlé kérdését még fagyosabban, még kevélyebben Kővi Vilmós ur, a tántorgó öregén végig nézve.

Az jól érti e pillantást s a fájdalom és a düh ujult erővel rohanják meg szívét. Mindaz, a mit ez emberektől szenvedett, főlelevení emlékezetében. Eszébe jut az a nap, mikor atyja sirva jött ki a házból, melyet ellicitáltak tőle. A folyosón még ott áll az odon lábas óra, nagy cifra rezes mutató lapjával s csodálatos tölgyfaragásaival.

Az is lopott jószág. Minden lopott, még a név is, melyet az emberek viselnek.

Kik, mik voltak ez emberek, mielőtt ide kerültek? Mielőtt a Konyáryék kegyelemkenyérén meghiztak?

És most őt merik megsérteni, őt, e kastély törvényes urát! Megsérteni akkor, mikor éppen el akar felejteni minden régi bántalmat és békejobbot kínálni!

Ha megfojtanám, ha agyonütném, ha leszámolnék végre e vipera-fajzattal? — villan át a Konyáry István lázas agyán.

Érzi, hogy valami rettenetes végzet hajtja őt az örvény felé. Szemei szikráznak, idegei meg-megrándulnak. Egész testében, körme hegyéig érzi azt a rángatózást. A düh lötkavarja agyát s elhomályosul előtte az egész világ.

Dé még tudja, hogy hol van, mit csinál? Meglehet, a jövő percben már nem fogja tudni. El! el innen hamar! Eldobja kezéből a botot s megfordul, hogy távozzék.

— Ne adja isten, hogy még egyszer találkozunk! — hörgi a mint kimegy, s többet nem szól a bámuló házi urhoz.

Már lement a terasz lépcsőin, mikor gunyos revetést hall háta mögött. Főlemelt ököllel visszafordul s vérben uszó szemei a gunyolódót keresik.

Fentről látják, a mint tántorgó lábakkal rálép a lépcsőre, aztán leroskad, fejét az élesen kiálló márványba vágja s a vér végig patakzik a lépcsőkön.

Mozdulatlan teste emelked föl. Nem tudják, hogy él-e vagy meghalt?

Sajó Bandi meg a többi cimborá visszszamehetett az agaraival. A mulatságból semmi sem lesz. Konyáry István már csak haldokló beteg, a kinek fel lába a koporsóban van. Az önkénytelen érvágás megmentette ugyan a gutaütéstől, de a seb fején nagyon veszedelmes; kevés reménye van az orvosnak, hogy kilábaljon. Öreg embernél bajos állapot az. Az orvos nem akarja ámitani Konyáry Pistát. Ha volna még valami elintézni való, jó lesz sietni vele.

Az öreg maga is sejtí, hogy jó lesz sietni. Nagyon komoly dolgokat forgathat fejében, mert nem szól egy szót sem, csak elmélyedve, tőprengve ül órák hosszáig ágyában. Az erek vastagon kidüllednek homlokán s néha veritékcspekpek gyöngyöznek alá beesett arcán.

Sokáig küzködhetik valami kinos gondolattal. Tintát, papirost kér, írni akar. Talán a végrendeletét.

— Oh édes apám, ne tegye azt! — eseng a fiu.

Az öreg szemé ijedtén merednek reá:

— Mit tudod te, hogy mit akarok én tenni?

S mélyen elpirult arcát a fal felé fordítja,

Aztán három napig nem szól többé tintáról, papirosról. Hanem az a gondolat, melylyel küzködött, nem hagyja el, az folyvást fejében kísért s egyre sugdossa: »Meghalsz. Mi hasznod a büszkeségből? Por lesz belőled férgek eledele, így is, úgy is egyformán.«

(Folyt. köv.)

még egy vagy két új előfizetőt szerezzen az újévre. Ha ezt minden előfizetőnk kötelességévé teszi, mert hisz alkalom elég nyílik, akkor nemcsak, hogy több példány megjelentésével a lapot olcsóbban tudjuk adni, hanem munkatársakat és tudósítókat is tudunk némileg honorálni, ami majdan a lap irodalmi részére is kihatással lesz. Erre kérjük hát t. előfizetőinket és lapunk barátjait, kik lapunk irányát megértik és anyanyelvünk szentséget sérthetnek lennek gondolják. A szent cél érdekében ne csak egytől várjunk anyagi áldozatot, mert többen kevés áldozattal ezt a szolgálatot előbbre segíthetik.

„Muravidék“ kiadója.

Lapunk t. olvasóinak, előfizetőinek és barátainak boldog újévet kíván — A szerkesztőség és Kiadóhivatal.

— Árvizkárosultak segélyként egész Maribor kerületére 700 ezer dinárt kaptak. Mily kicsi ez az összeg s mily nagy a kár!

— Amnesztiát kapnak az elítélt újságírók. A jugoszláv újságíró egyesület elnöksége nevében Kovacsics Kresimir elnök és Vilovics Gyuró főtisztár szombaton fölkeresték Gyurics Markó igazságügyminisztert és kérték tőle, hogy részesítsék amnesztiában azokat az újságírókat, a kiket politikai, vagy sajtóügyekben ítéltek el. Az igazságügyminiszter szívélyesen fogadta az újságírók küldöttségét és hosszú ideig beszélgetett velük. A miniszter megígérte, hogy az amnesztiában részesülők kategóriába lehetőség szerint besorozza az elítélt újságírókat is.

— Tűz. Dec. 21-én este 7 óra tájban gyújtogatás által leégett Mlajtincén Temlin Ivan és István szalmakazalja. A kár egyenként 1500 Din. Dicséretet érdemel a lukacsevcei tűzoltóság, mely öt perc alatt termelt a tűz színhelyén, maga hordta a vizet is s így neki köszönhető, hogy a tűz a további terjedését megakadályozta.

— Gimnázium M. Sobotában egy miniszteri rendelettel alsóbb osztályúvá volt degradálva. Most a közoktatási miniszter értesítette a gimnázium vezetését, hogy a gimnázium 6. osztálya újból megnyílt s a szükséges tanerőről gondoskodva lett.

— Himen Skalics Dezső morávcí ev. kántortartató dec. 17.-én eljegyezte Mőrec István tesanovci jómódu gazda Sári leányát. Sok szerencsét!

— Munkások gabonája, mely az árvizek miatt vesztéget, fekbér alá vétetett. Munkavezetők Radics képviselőkhöz fordultak segítségért a fekbér elengedése végett, kiknek közbenjárására ez a fekbér el is engedtetett.

— Gazdasági egyesület M. Sobotai főkjának választmányi gyűlése 3 án d. e. 11 órakor tartattik meg a Benkőfele vendéglőben. — E helyen is felkértek gazdáink, hogy az egyesület tagjai sorába minnél számosabban jelentkezzenek, mert a kilátásban lévő önálló gazdasági egyesületet csak úgy tudjuk majd nyélbe ütni, ha sok lesz a tagja.

Pénezi — Pénz.

1 Dollár	= D.	56.—
100 Kor. Budapest	= „	0.78
1 Schil. Becs	= „	8.00
1 Kor. Praga	= „	1.66
1 lira	= „	2.26
Zürichben 100 Din	=	9.17 sfrk

ODDA SZE KRCSMA

za drüge zaposzlenozti volo z krcsmenim inventálom, i z dvajszeti plügov zem é (2 logá, 4 trávníkov, 13 orátje i fundus) poszebi ali navküper. Tüdi sze oddá edem mlatilni masin MÁV. 5 HP na krugle v MARKIŠAVCI pri:

KÜHÁR STEVANI

tulajdonát képező jó forgalmu **vendéglő** és husz hold **birtok** szabadkézből külön vagy együttesen rögtön **eladó**. Ugyanitt egy fiatal MÁV 5 HP. golyóscsapágyas cséplőkészlet.

Vesolja vse kipé, bolezní pa bežé
Ker stopil je na plan
Zdravilni



Edina prava izdelovalnica:
Rastlinska destilacija
E. JERAS in drug
Ljubljana-Moste.

Vsáki práznik, nedelo, četvrték in soboto koncert. Svira ciganska godba BARANYA.

Minden ünnep- és vasárnap ugyanzintén szombaton és csütörtökön koncert. Játszik BARANYA.

VELIKA **Meolic** NA Y
KAVARNA KÁVÉHÁZ

Naznanilo.

Z-postüvanyom naznányam, p. obcsinsztvi, ka szem **vörarszko delavnico** z 1. decembrom 1925 — v dvoriszi g. Cipot trgovca z plátnom — znovics zacšno. Szentszke, zépne, kak tüdi büdilne vöre sztálno v szkladisci. Cil mi je, da z fál cénami i z vugodnim obszüzávanyom p. obcsinsztva podpéranje pridobim. Rázne popravila prevzemem.

P. obcsinsztva podpéranje proszim z postüvanyom:

vörar

Pável Fliszar

órás

M. SOBOTA Aleksandrova v.

értesíti a n. é. közönséget, hogy **órásműhelyét** dec. 1.-vel, a Cipot rőfősáru kereskedés udvarában újból megnyitotta. Órák javítását vállalja; fali-, zseb- és ébresztő órák állandóan raktáron. A cél az, hogy szolid árákkal és pontos kiszolgálással a n. é. közönség szíves pártfogását kiérdemelje,

Két helyiség

kiadó, megfelel cipész és szabó műhelynek, esetleg más műhelynek is. Megtudható ŠAMU HAHN kereskedésében Moščanci.

Egy jobb házból való LEÁNY

felvétetik PREKMURSKA TISKARNÁBAN.

Stevan k-Stevani!

Stevan: János zima sze priblízava, kak kaj sztojite z oblékov?

János: Eh Stevan ka szi e-cse od zime premislávate, vem je tó escse dalecs, mámo szi csasz z obléko priszkrbeti.

Stevan: Ali nevéte Vi János, ka je zdaj tiszti cajt, gda szi vsze naküpiti moremo ka nam na zimo trbé, ár je zda falése?

János: Na, na tak je, ali gde szi pa te naj küpimo?

Stevan: Ejnye pa te escse tó tüdi pítali? Vem pa moreta znati ka Stevan k-Stevani, nasi pa k nasim morejo idti küpívat. Jesz szam zadovolen z nasim Májerom, pa bodem zdaj pá tá só, tó te szolidna firma pa je dönok nas cslovek.

János: Ja Stevan csi je za vász dober, te je za nász tüdi miszlim, szamo kak je nyegov adress?

Stevan: Tó je szabolija i trzovina z gotovo obléko, stofami i cájom: **MÁJER STEVAN** v M. Soboti Radgonszka ceszta. Tü dobite po fál céní dobro i trplivo blágo.

János: Hvála Stevan za tanács. Zbögom!

Srečno novo leto

želimo vsem svojim prijateljem in znancem

EUGEN in ARNOLD HEIMER
trgovca
stavbenim in kurilnim matrialom.

KINO

v Murski Soboti.

V NEDELJO 3. januára
popoldne ob 3, zvečer ob 8 uri

Umirući narodi

Monumentálna drama u 2 djela. Dio I.: Domovina u pogibelji.

Drama u 7 činova.

U glavni ulozi:

Helena Makovska, Aud Egede Nissen, Fritz Kortner, Paul Wegener, Luigi Serventi i Paul Richter.

VSTOPNINA: Gornje lože 1! Din.,
spodnje lože 10 D., in II. prost 5 D.
Lastnik kina GUSTAV DITTRICH.

LEGUJABB

Párisi és Bécsi kalapmodelok kalapujdonságok nagy választékban állandóan raktáron. Gyászkalapok rendelésre 24 óra alatt elkészülnek. Mindenemü kalap alakítások elváltatnak. Filz kalapok 100 Din.-től, hárszony kalapok 160 Din.-től kezdve kaphatok. Ugyanott nagy választék kötények, harisnyák, mindenemü kötöt áru gyermekek és felnötek részére, pipere és rövid áru czíkek nagy választékban a legolcsobb napi áron.

A. Király

trg. z klobuki, perilom i krátkim blágom
M. SOBOTA (Berger-féle ház).

Szolid Pontos kiszolgálás!

Üzleti értesítés.

Tisztelettel értesítem a n. é. közönséget, hogy hosszabb idejű Grácban szerzett tanulmányaim után TESANOVČÉN telepedtem le s nyitottam

CIPÉSZ MŰHELYT

hol is a legkényesebb igényeknek megfelelően olcsón vállalom úgy női mint férfi cipők készítését, különböző orthopediai (fájos és deformált lábakra) lábbeliket, legpontosabb mérték után úgy műhelyemben, mint kívánságra a rendelő otthonán. Javításokat olcsón vállalom. Miután a n. e. közönség szíves pártfogását kérem, pontos és szolid kiszolgálásról előre is biztosítom, s kívánok boldog újévet.

Tesanovci, 1925. december 29.

Teljes tisztelettel:

Bohár József
cipész mester.

Szrečno i blâ'zeno nôvo leto 'zelêjo:

Boldog ujévet kívánnak vevőiknek, barátaiknak és ismerőseiknek:

Kühár István krčsmar — vendéglős Markišavci.	A. Hirschl trg. gotove obleke — készruha kereskedés M. Sobota	Heklits István trg. z 'zelezom — vaskereskedő M. Sobota	Nemec János trg. z 'zelezom — vaskereskedő M. Sobota
Kühár János krčsmár — vendéglős Püconci.	Stern Arnold trg. z mesanim blagom — vegyes- kereskedő Puconci	Kukel Károly krojacs — szabó M. Sobota	Čeh in Gáspár trg. mesanoga blaga, skladišce „Salonita“, cement, vapno, deszk i velika trafika M. Sobota
Vezér József krčsmár — vendéglős Martjanci.	Rituper Alajos slozari — lakatos M. Sobota	Ursulesku Peter brivec — borbély M. Sobota	Export 'zivine i mesza na debelo Benko Jozsef marhaszállító és husnagyiipari cég Murska Sobota
Zelko Jozsef natakar — főpincér Benkonál Murska Sobota	Prekmurska tiskarna	Velika Kavarna Nagy Kávéház	Ligeti Antal vörrar — órás M. Sobota
Fiiszár Jozsef asztolar — asztalos Murska Sobota.	Brata Siftar & Hahn trg. manufakture na debelo M. Sobota	Kavarna „Royal“ Čakovec	Kavarna pri „Kroni“ Korona kávéház
Nádai Jozsef veletrg. z vinom — bornagykereskedő Murska Sobota.	Turk Jozsef krčsmar — vendéglős M. Sobota	Ascher B. in Sin veletrgovina M. Sobota	Horváth Máttyás krčsmár — vendéglős Dolnja Lendava
Skraban János trg. z mesanim blagom Puconci	Heimer Samuel trg. mesanoga blaga — vegyesk. M. Sobota	Bác Ludvik hotelir — szállodás M. Sobota	Kino Dittrich
Szocsics Ludvik krčsmar — vendéglős Černelavci	Jónás János trg. manufakt — divatárkeresk. M. Sobota	Cipott Jozsef trg. manufakture — divatkeresk. M. Sobota	Kohn Samu trg. cementa, vapna in deszk szkladišce „Eternita“ M. Sobota
Siftar Lajos mlinar — molnár M. Sobota	Erdősy Barnabás trgovina z papirjem in igračami v Murski Soboti št. 180 prej vodja tiskarne BALKÁNYI ja po- leg poste in rim. cerkvi	Cvetics János trg. manufakture — divatárker. M. Sobota	Benkics János krčsmár — vendéglős M. Sobota

GAZDÁLKODÁS

A tömörítő gép alkalmazása homok talajokon.

(Levél egy gazdától.)

Egy 200 holdas birtokom van, a mely jóformán teljesen futóhomok, s csak a múlt évben kezdtem meg az újabb mezőgazdasági elvek szerint megjavítani. Mindenféle zöldtrágyákat használok ott, a melyek eredményéről lesz alkalmam majd más alkalommal beszámolni, most csupán a tömörítő gép hatására akarom ráterelni gazdátársaim figyelmét.

A mint közismert dolog, a tömörítő 10-17 egymás mellé sorakozott, s egy közös tengelyre szerelt élben végződő kerekekből áll, a mely kerekek egymástól 4 ujjnyira vannak. E géppel ha végig megyünk a felszántott homokon, annak felületét bár lazán hagyva de 3-4 ujjnyira a föld felszine alatt annyira megtömöríti, hogy a homokba többé be nem süppedünk.

A tömörítő gép munkája feltűnő; csak fél akkora termés ígérkezik azon területen a mely tömörítve nem lett, szemben azzal a mely tömörítve lett. Különösen feltűnő hatása van a rozsnál, mely tudvalevőleg ülepedett talajt kíván, nem kell tehát a talaj ülepedésére hetekig várakozni, hanem ha a szántás után tömörítő gép

jár, azután pedig borona azonnal be is vethetjük. E tömörítő azonban úgy látszik nemcsak azért kedvező hatása, mert utána a rozs vagy más mag ülepedett talajba kerül, hanem kedvező hatása van a homok talajokon különösen azért, mert a talaj víztartó képességét rendkívül fokozza; a homok nem szárad úgy ki mintha tömörítő és boronával nem járatnánk volna meg, s így az ilyen talaj a növény bővebben látja el még szárazság idejében is vízzel. A talaj nagyobb víztartalmának ismét az az előnye, hogy az alkalmazott műtrágyákat sokkal jobban oldja fel mint a száraz talaj, a növények tehát kizárólagos műtrágyázás esetén is bővebben táplálkozhatnak, gyorsabban fejlődnek, s nagyobb szemter-

mést hoznak. — Én a múlt évben mindenütt káliszuperfoszfátot és tömörített talajba vettem rozst, csupán egy holdnyi területet hagytam műtrágya nélkül és tömörítő nélkül, s a különbség a tömörítés és káliszuperfoszfát javára olyan nagy, hogy a közelebbi vetési időnyre minden gazdátársamnak a legmelegebben ajánlhatom, hogy szerezzen be tömörítő gépet, alkalmazza azt mindenütt, azon talajait pedig a melyek istálló trágyával régebben lettek ellátva, lássa el káliszuperfoszfáttal is, 2 q-át alkalmazva kat. holdanként.

FIGYESSEN ELŐ

„Mórszka Krajina“-ra!